

**FR** Guide de l'utilisateur  
**IT** Manuale d'uso  
**EN** User's guide  
**DE** Bedienungsanleitung  
**NL** Gebruiksaanwijzing  
**ES** Guía del usuario  
**PT** Guia de utilização  
**CS** Návod k použití  
**SK** Používateľská príručka  
**HU** Használati útmutató

**BG** Ръководство на потребителя  
**RO** Ghidul utilizatorului  
**SL** Navodila za uporabnika  
**BS** Upute za upotrebu  
**SR** Uputstvo za upotrebu  
**UK** Посібник користувача  
**TR** Kullanım kılavuzu  
**PL** Instrukcja obsługi  
**LT** Naudotojo vadovas  
**LV** Lietošanas pamācība

**HR** Upute za uporabu  
**RU** Руководство пользователя  
**EL** Οδηγός χρήστη  
**CN** 用户指南  
**HK** 用 戶 指 南  
**KO** 사용자 가이드  
**AR** تلخيص الاستعمال  
**FA** راهنمای کاربر  
**ET** Kasutusjuhend



1.  Remove the dust bin from the base unit.
2.  Empty the dust bin.
3.  Wash the dust bin.
4.  Replace the dust bin onto the base unit.
5.  !

A Q U A





**FR** Accessoire **AQUA** compatible avec les références ci-dessous.

**IT** L'accessorio **AQUA** è compatibile con i prodotti con i seguenti codici.

**EN** The **AQUA** Accessory is compatible with the products below.

**DE** Das **AQUA** Zubehör ist mit den nachfolgenden Artikelnummern kompatibel.

**NL** Het **AQUA**-accessoire is compatibel met de onderstaande referenties.

**ES** Accesorio **AQUA** compatible con las referencias que aparecen más abajo.

**PT** Acessório **AQUA** compatível com as referências abaixo.

**CS** Příslušenství **AQUA** kompatibilní s níže uvedenými produkty.

**SK** Príslušenstvo **AQUA** je kompatibilné s nižšie uvedenými odkazmi.

**HU** Az **AQUA** tartozék az alábbi referenciaikkal kompatibilis.

**BG** Аксесоарът **AQUA** е съвместим с посочените модели по-долов.

**RO** Accesoriu **AQUA** compatibil cu produsele de mai jos.

**SL** Dodatek **AQUA** je združljiv s spodaj navedenimi modeli.

**BS** Nastavak **AQUA** kompatibilan je s aparatom navedenim u nastavku.

**SR** Прибор **AQUA** је компатибilen са производима у наставку.

**UK** Миоча-насадка **AQUA** сумісна з наступними моделями.

**TR** **AQUA** aksesuarı aşağıdaki cihaz modelleriyle uyumludur.

**PL** **AQUA** lisatarvik ühildub allpool märgitud toodeteega.

**LT** **AQUA** prieta galima naudoti su šiu kodu prekemis.

**LV** Piezīems **AQUA**, kas savienojams ar zemāk norādītajiem modeļiem.

**HR** Pripor **AQUA** kompatibilan s niže navedenim kat brojevima.

**RU** Насадка **AQUA** совместима со следующими моделями.

**EL** Το εξαρτήμα **AQUA**, είναι συμβατό με τα παρακάτω προϊόντα.

**CN** **AQUA**配件兼容以下型号。

**HK** **AQUA**配件可兼容下列產品。

**KO** 호환 가능한 **AQUA** 부속품은 아래 참고번호를 확인하세요.

**AR** ملحقات **AQUA** مُتوافقة مع المنتجات المذكورة أدناه.

**FA** لوازم جانبی **AQUA** با محصولات زیر سازگار است.

**ET** **AQUA** lisatarvik ühildub allpool märgitud toodeteega.

RH73XX - TY73XX - EO73XX

RH90XX - TY90XX - EO90XX

RH92XX - TY92XX - EO92XX

RH94XX - TY94XX - EO94XX

RH95XX - TY95XX - EO95XX

1a.



**FR** Veuillez-vous reporter aux notices de sécurité et d'usage du produit concerné avant toute utilisation.

**IT** Consultare le norme di sicurezza e le istruzioni dell'apparecchio prima dell'uso.

**EN** Prior to any use, please refer to the product's safety instructions and instructions for use.

**DE** Lesen Sie bitte zur Benutzung des Produkts die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitung.

**NL** Raadpleeg de veiligheids- en gebruiksinstructies van het product voor elk gebruik.

**ES** Consulte las instrucciones de seguridad y de uso del producto en cuestión antes de comenzar a usarlo.

**PT** Consulte as instruções de segurança e de utilização do aparelho antes da utilização.

**CS** Před použitím si přečtěte bezpečnostní pokyny a pokyny k použití příslušného výrobku.

**SK** Pred použitím si prečítajte bezpečnostné pokyny a pokyny na používanie príslušného výrobku.

**HU** Használat előtt kérjük, olvassa el az érintett termék biztonsági és használati útmutatóját.

**BG** Преди употреба се запознайте с инструкциите за безопасност и употреба на съответния продукт.

**RO** Vă rugăm consultați instrucțiunile de siguranță și de utilizare ale produsului respectiv înainte de orice utilizare.

**SL** Pred uporabo si natančno preberite ustrezna varnostna navodila in navodila za uporabo.

**BS** Prije svake upotrebe pogledajte sigurnosne napomene i uputstvo za upotrebu proizvoda.

**SR** Pre svake upotrebe pogledajte bezbednosna uputstva i uputstva za upotrebu proizvoda.

1b.



**FR** **Rémpissage :** Détachez le réservoir d'eau de la tête de nettoyage. Retirez le bouchon et remplissez le réservoir d'eau\* en position inclinée avec la pédale en position « **goutte barrée** ». Refermez le bouchon une fois le remplissage terminé. Humidifiez légèrement la lingette avant de la placer sur le réservoir d'eau et replacez le réservoir d'eau sur l'appareil. Branchez la tête sur le corps de l'appareil.  
\* Il est possible d'ajouter certains détergents; veuillez vous référer aux recommandations de la notice de sécurité.

**IT** **Riempimento:** rimuovere il serbatoio dell'acqua dalla testa dell'apparecchio. Rimuovere il tappo e riempire il serbatoio dell'acqua\* inclinandolo con il pedale in posizione "goccia barrata". Richiudere il tappo al termine del riempimento. Umidificare leggermente il panno prima di installarlo sul serbatoio dell'acqua e riposizionare il serbatoio sull'apparecchio. Collegare la testa al corpo dell'apparecchio.

\* È possibile aggiungere alcuni tipi di detergenti; consultare le norme di sicurezza.

**EN** **Filling:** Detach the water tank from the cleaning head. Remove the cap and fill the water tank\* while tilting it, with the pedal in the "crossed-out drop" position. Close the cap again once done filling. Slightly moisten the cloth before placing it on the water tank and put the water tank back on the appliance. Connect the head to the appliance's body.  
\* You may add certain detergents; please refer to the recommendations in the safety instructions.

**DE** **Füllen:** Lösen Sie den Wasserbehälter von der Bodendüse. Entfernen Sie den Verschluss und füllen Sie den Wasserbehälter\* in Schräglagestellung mit dem Regler eingestellt auf das Symbol des „**durchgestrichenen Tropfens**“. Schließen Sie den Verschluss wieder, wenn der Wasserbehälter voll ist. Feuchten Sie das Wischtuch leicht an, bevor Sie es am Wasserbehälter befestigen und setzen Sie den Wasserbehälter wieder auf das Gerät. Befestigen Sie den Saugkopf am Gerät.

\* Es können bestimmte Reinigungsmittel in das Wasser gegeben werden. Lesen Sie bitte die Empfehlungen in den Sicherheitshinweisen.

**NL** **Vullen:** Verwijder het waterreservoir van de reinigingskop. Haal de dop er af en vul het waterreservoir\* in een schuine positie met de pedaal in de positie "doorkruiste druppel". Breng de dop opnieuw aan zodra het reservoir is gevuld. Maak de doek lichtjes nat voordat het reservoir op het waterreservoir wordt aangebracht en het waterreservoir opnieuw op het apparaat wordt geplaatst. Sluit de kop aan op de romp van het apparaat.

\* Het is mogelijk om bepaalde reinigingsmiddelen toe te voegen. Raadpleeg de aanbevelingen in de veiligheidshandleiding.

**ES Llenado:** Extraiga el depósito de agua del cabezal de limpieza. Quite el tapón y llene el depósito de agua\* inclinándolo y con el pedal en la posición del dibujo de la "**gota tachada**". Vuelva a cerrar el tapón cuando haya terminado de llenar el depósito. Humedezca ligeramente la mopa antes de colocarla en el depósito de agua y vuelva a colocar el depósito de agua en el aspirador. Acople el cabezal en el cuerpo del aspirador.

\* Puede añadir algunos detergentes; consulte las recomendaciones de las instrucciones de seguridad.

**PT Enchimento:** solte o reservatório da água da escova de limpeza. Retire a tampa e encha o reservatório da água\* inclinando-o com o pedal na posição "**gota riscada**". Quando tiver terminado de encher feche a tampa. Humedeça ligeiramente a mopa antes de a colocar no reservatório da água e volte a colocar o reservatório da água no aparelho. Ligue a escova ao corpo do aparelho.

\* É possível adicionar alguns detergentes; consulte as recomendações das instruções de segurança.

**CS Plnění:** Odpojte nádržku na vodu od čisticí hlavy. Sejměte uzávěr a naplňte nádržku na "vodu" v nakloněné poloze s pedálem v poloze „**přeskruňuté kapky**“. Po doplnění uzavřete uzávěr. Lehce navlhčete utěrku před umístěním na vodní nádržku a umístěte vodní nádržku do přístroje. Připojte hlavu k zařízení.

\* Je možné přidat některé čistící prostředky; viz doporučení uvedená v bezpečnostním upozornění.

**SK Plnenie:** Odpojte nádržku na vodu z čistiacej hlavy. Odoberte uzáver a napľňte nádržku na vodu\* v naklonenej polohe s pedálom v polohe „**preškrtnutej kvapky**“. Po doplnení zatvorite uzáver. Lahko navlhčite utierku pred umiestnením na vodnú nádržku a umiestnite vodnú nádržku do pristroja. Pripojte hlavu na zariadenie.

\* Je možné pridať niektoré čistiacie prostriedky; pozrite si odporúčania uvedené v bezpečnostnom upozornení.

**HU Feltöltés:** Vegye le a víztartályt a tisztító fejről. Húzza ki a dugót és töltse fel a víztartályt\* döntött helyzetben, a pedált állítsa „**áthúzott vízcsepp**“ helyzetbe. A feltöltés után tegye vissza a dugót. Nedvesítse meg kissé a törlőkendőt, mielőtt a víztartályra helyezi, majd tegye vissza a víztartályt a készülékre. Csatlakoztassa a fejet a készülékre. \* Bizonyos tisztítószereket lehet használni; kérjük, olvassa el az ajánlásokat a biztonsági útmutatóban.

\* Bonyolódás tisztítószereket lehet használni; kérjük, olvassa el az ajánlásokat a biztonsági útmutatóban.

**BG Пълнене:** Отделете резервоара за вода от почистващата глава. Свалете капачката и напълнете резервоара за вода\* в наклонено положение с педал в положение „**задраскана капка**“. Затворете капачката след приключване на пълненето. Леко навлажнете кърпата, преди да я поставите върху резервоара за вода и сменете резервоара за вода на уреда. Свържете почистващата четка към корпуса на уреда.

\* Възможно е да добавите определени почистващи препарати; спазвайте препоръките в инструкцията за безопасност.

**RO Umplerea:** Detașați rezervorul de apă de capul de curățare. Îndepărtați dopul și umpleți rezervorul de apă\* în timp ce-l inclinați, cu pedala în poziția « **picătură tăiată** ». Închideți dopul la loc după terminarea umplerii. Umeziți usor laveta înainte de a o instala pe rezervorul de apă și repuneți rezervorul la loc pe aparat. Conectați capul pe corpul aparatului. \* Este posibil să adăugați anumiti detergenți; vă rugăm consultați recomandările din broșura cu instrucțiuni privind siguranța.

**SL Polnjenje:** s čistilne glave odstranite posodo za vodo. Odstranite pokrovček in posodo za vodo\* napolnite v nagnjenem položaju, stikalo pa naj bo ta čas v položaju „**prečrtane kapljice**“. Ob koncu polnjenja ponovno privijte pokrovček. Preden krpo namestite na posodo za vodo, jo rahlo navlažite, posodo za vodo pa nato namestite na napravo. Čistilno glavo namestite na trup naprave. \* Dodate lahko tudi določena čistila, pri tem pa upoštevajte priporočila v varnostnih navodilih.

**BS Punjenje:** odvojite spremnik za vodu od glave za čišćenje. Skinite čep i napunite spremnik za vodu\* dok ga naginjete s nastavkom u položaju „**prekrivena kap**“. Nakon punjenja ponovo zatvorite čep. Blago navlažite navlaku prije nego je stavite na spremnik za vodu i vrati spremnik za vodu na aparat. Priključite glavu na tijelo aparata.

\* Možete dodati odredene deterdžente; pogledajte preporuke u sigurnosnim napomenama.

**SR Punjenje:** odvojite rezervoar za vodu od glave za čišćenje. Skinite čep i napunite rezervoar za vodu\* dok ga naginjete sa pedalom u položaju „**prekrivena kap**“. Posle punjenja ponovo zatvorite čep. Blago navlažite navlaku pre nego što je stavite na rezervoar za vodu i vrati rezervoar za vodu na aparat. Postavite glavu na telo aparata.

\* Možete da dodate odredene deterdžente; pogledajte preporuke u bezbednosnim uputstvima.

**UK Наповнення:** Зніміть резервуар для води з насадки. Вийміть пробку і наповніть резервуар для води\* тримаючи його під нахилом, з перемикачем в положенні «**Зупинка подачі води**». Після наповнення закрійте пробку. Трохи намочіть ганчірку, перед тим як розміщувати її на резервуарі для води і встановлювати резервуар в прилад. Зафіксуйте насадку на корпусі приладу.

\* Можна додати трохи мийного засобу. Але перед цим рекомендуємо уважно прочитати рекомендації, наведені в правилах техніки безпеки.

**TR Dolum:** Su haznesini temizlik başlığından ayırm. Tapasını çıkarın ve su haznesini\* eğik konumdayken ve pedal \* **damla kaplı** pozisyonundayken doldurun. Dolum işlemi tamamlanınca tapasını tekrar kapatın. Su haznesini yerleştirmeden önce yer bezini hafifçe nemlendirin ve su haznesini cihazın üzerine yerleştirin. Başlığı cihazın gövdesine takın. \* Belirli deterjanları katabilirsiniz; lütfen güvenlik talimatlarındaki tavsiyelere bakın.

**PL Napełnianie:** Zdjąć pojemnik na wodę z głowicy czyszczącej. Odkręcić nakrętkę i napełnić pojemnik na wodę\* w przekątnej pozycji z pedałem umieszczonym w położeniu „**przekreślonej kropli**“. Zakończyć nakrętkę po zakończeniu napełniania. Lekko nawilżyć ściereczkę przed nałożeniem na pojemnik na wodę i zamontować pojemnik wraz ze ściereczką na urządzeniu. Podłączyć głowicę do korpusu urządzenia.

\* Można dodać niektóre detergenty; w tym celu zapoznać się z zaleceniami zawartymi w instrukcjach bezpieczeństwa.

**LT Priplidymas:** atkabinkite vandens rezervuarą nuo galvutes. Nuimkite kamštį ir palenkę priplikite rezervuarą vandens\*, jungiklis turi buti „**perbraukto lašo**“ padėtyje. Priplidę uždékite kamštį. Pieš uždėdami ant rezervuaro šluostę, šiek tiek ją sudrėkinkite ir uždékite vandens rezervuarą ant prietaiso. Prijunkite galvutę prie prietaiso korpuso.

\* Galima jipilti tam tikry valiklių. Vadovaukitės saugos instrukcijos rekomendacijomis.

**LV Uzpildīšana:** atvienojiet ūdens tvertni no tiršanas uzgaļa. Novietojiet pedāli pozīcijā „**piliens bloķēts**“, nonemiet ūdens tvertni vāciņu un, turot ūdens tvertni slīpi, piepildiet to\*. Kad tvertne uzpildīta, aizveriet vāciņu. Viegli samitriniet lūpatiņu pirms novietojiet to uz ūdens tvertnes. Savienojiet ūdens tvertni ar ierīci. Savienojiet uzgali ar ierīces korpusu.

\* Ir iespējams pievienot mazgāšanas līdzekļus; lūdzu, skatiet ieteikumus drošības instrukcijā.

**HR Punjenje:** Odvojite spremnik vode od glave za čišćenje. Skinite čep i napunite spremnik vode\* u nagnutom položaju s papučicom u položaju „**bez kapanja**“. Zatvorite čep nakon što ste završili punjenje. Lagano navlažite navlaku za pranje poda prije nego što je staviti na spremnik vode i vrati spremnik vode na uređaj. Spojite glavu na tijelo uređaja.

\* Možete dodati odredene deterdžente, pogledajte preporuke iz sigurnosnih uputa.

**RU Наполнение водой:** снимите с насадки емкость для воды. Открутите пробку и наполните емкость для воды\*, удерживая ее в наклоненном положении (рычаг должен находиться в положении «**зачеркнутая капля**»). После наполнения емкости закройте пробку. Слегка смочите тряпку, перед тем как разместить ее на емкость для воды. Установите емкость для воды обратно в устройство. Соедините насадку с корпусом устройства.

\* Допускается добавлять некоторые моющие средства — см. рекомендации в инструкции по технике безопасности.

**EL Γέμισμα:** Αφαιρέστε το δοχείο νερού από την κεφαλή καθαρισμού. Αφαιρέστε το πώμα και γεμίστε τη δεξαμενή με νερό\*, κρατώντας τη σε κλίση, με το πεντάλ στη θέση φραγής ροής. Βάλτε ξανά στη θέση του το πώμα, μόλις γεμίσει το δοχείο. Βρέξτε ελαφρά το πανάκι, πριν να το τοποθετήσετε πάνω στο δοχείο νερού και προσαρτήστε ξανά το δοχείο νερού στη συσκευή. Συνδέστε την κεφαλή στο σώμα της συσκευής.

\* Μπορείτε να προσθέστε κάποια απορρυπαντικά. Ανατρέξτε στις οδηγίες ασφαλείας για λεπτομέρειες.

**CN 装水:** 将贮水箱从清洁吸头上取下。取下塞子，倾斜水箱，踏板拨至“停止滴水”位置，将水箱装满水。装满水后将塞子盖上。略微浸湿拖布，将其放置于贮水箱上方，再将贮水箱放回电器上。将清洁吸头与电器主机连接。

\* 可以添加某些去污剂，请参阅《安全说明》提供的建议。

**HK 注水:** 從吸頭拆出水箱，移除水箱蓋，將水箱傾斜並注滿\*，而踏板設置到「停止滴水」位置，水箱注滿後，即可再次蓋上水箱蓋，略為浸濕拖布，將拖布與水箱組合，然後將水箱裝回裝置，將吸頭連接到機身。

\* 您可以加入某些類型的清潔劑，請參閱安全指引提供的建議。

**KO 물 넣기:** 청소기 상단에서 물 텅크를 분리합니다. 뚜껑을 열고 페달을 밟아 물 텅크를 살짝 기울여 «물방울 금지» 표시까지 물을 채웁니다. 물을 다채웠으면 뚜껑을 닫습니다. 전에 조금 물을 묻혀 물 텅크 위에 놓고 청소기의 물 텅크를 교체합니다. 청소기 상단을 물체에 부착합니다.  
\* 일부 세제를 넣어서 사용할 수 있으나 안전주의 사항을 확인하시기 바랍니다.

**AR** الصورة: تفصل جرأن الماء عن رأس التطبيق. انتزع الخطاء، وأهلاً جرأن الماء، أثنا، إماالة، مع وجود المؤامة في وضعية الخطاء. «crossed-out drop» تطلب قطعة القماش قليلاً قبل وضعها على جرأن الماء، ثم أرجع جرأن الماء إلى الجهاز ثالثة.  
يukkan إضافة بعض المطرقات، يرجى الرجوع إلى التوصيات الواردة في تعليمات السلامة.

1c.



**FR** Positionnez la pédale sur le motif « goutte » pour utiliser le produit. Cette position libère l'eau du réservoir pour humidifier la lingette. Positionnez la pédale sur le motif « goutte barrée » lorsque vous jugez le débit d'eau trop important ou lorsque vous voulez arrêter le débit d'eau.

**IT** Portate il pedale in posizione «goccia» per utilizzare il prodotto. Questa posizione permette il passaggio dell'acqua dal serbatoio al panno. Portate il pedale in posizione «goccia barrata» se il flusso d'acqua è eccessivo o per arrestarlo completamente.

**EN** Position the pedal to the «drop» design to use the product. This position releases water from the tank to moisten the cloth. Position the pedal to the «crossed-out drop» design when you deem that the water flow is too great or when you want to stop the water flow.

**FA** پر کردن: مخزن آب را از برگیر کنده جدا کنید. دریوش را جدا کرده و مخزن آب را هنگام کم کردن آن، با پایдал در حالت (افت متناظر) «برگردان آب» کنید. دوباره هنگام پر کردن، دریوش را کمی مرتبط فیل از فرار دادن آن روی مخزن آب، پارچه را کمی مرطوب کنید و مخزن آب را دوباره روی هستگاه فرار دهد. ممکن است مواد شوینده خاصی اضافه کنید؛ لطفاً در مستور العمل های اینمی به توجه های امنیتی داشته باشید.

**ET** **Täitmine:** Eemaldage veepaak koristuspea küljest. Eemaldage kork ja täitke veepaak<sup>®</sup> seda kallutades (pedaal peab olema „läbikriipsutatud tilga“ asendis. Kui paak on täidetud, sulgege kork. Niisutage vedi lappi enne selle veepaagi peale asetamist ja paigaldage veepaak masina külge tagasi. Uhendage seadme pea selle kehaga.  
\* Lubatud on kasutada kindlaid pesuvahendeid - lugege soovitusi ohutusnõuete alt.



**DE** Stellen Sie den Regler auf das „Tropfen-Symbol“, um das Produkt zu benutzen. In dieser Position wird das Wasser des Behälters freigesetzt, um das Wischtuch zu befeuchten. Stellen Sie den Regler auf das Symbol des „durchgestrichenen Tropfens“, wenn Sie bemerken, dass zu viel Wasser aus dem Behälter läuft, oder wenn Sie das Wasser abstellen möchten.

**NL** Stel de pedaal in op de positie «druppel» om het product te gebruiken. Deze positie geeft het water in het reservoir vrij om de doek te bevochtigen. Stel de pedaal in op de positie «doorkruiste druppel» als de waterafgifte te hoog is of als u de waterafgifte wilt stoppen.

**ES** Coloque el pedal en la posición del dibujo de la «gota» para utilizar el producto. Esta posición libera el agua del depósito para humedecer la mopa. Coloque el pedal en la posición del dibujo de la «gota tachada» cuando crea que el goteo de agua es excesivo o cuando desee detener el goteo de agua.

**PT** Coloque o pedal na posição "gota riscada" para utilizar o aparelho. Esta posição libera a água do reservatório para humedecer a mopa. Posicione o pedal na posição "gota riscada" quando considerar o fluxo de água demasiado abundante ou quando quiser parar o fluxo de água.

**CS** Chcete-li výrobek používat, přepněte pedál na značku „kapky“. Tato poloha uvolňuje vodu z nádržky pro navlhčování utěrky. Pokud máte pocit, že je průtok vody příliš velký nebo pokud chcete zastavit průtok vody, přepněte pedál na značku „přeškrtnuté kapky“.

**SK** Ak chcete výrobok používať, prepnite pedál na značku „kvapky“. Táto poloha uvoľňuje vodu z nádržky pre navlhčovanie utierky. Ak máte pocit, že je prietok vody veľmi veľký alebo ak chcete zastaviť prietok vody, prepnite pedál na značku „preškrtnuté kvapky“.

**HU** A termék használatához állítsa a pedált a „csepp“ jelzésre. Ebben a helyzetben víz távozik a tartályból és nedvesít a törlökendőt. Állítsa a pedált az „áthúzott csepp“ jelzésre, ha a víz túl erősen áramlik, vagy ha le szeretné állítani a víz adagolását.

**BG** Поставете педала върху позиция „капка“, за да използвате продукта. Това положение освобождава водата от резервоара, за да навлажни кърпата. Поставете педала върху символа за „задраскана капка“, когато приемите, че притокът на вода е твърде силен или когато желаете да спрете водата.

**RO** Poziționați pedala pe marcajul «picătură» pentru a utiliza produsul. Această poziție eliberează apă din rezervor pentru a umedezi laveta. Poziționați pedala pe marcajul «picătură tăiată» când vă pare că debitul de apă este prea mare sau când doriti să opriți debitul apăi.

**SL** Stikalo premaknite na položaj s «kapljico» in pričnete z uporabo. V tem položaju se iz posode za vodo voda počasi sprošča na krpo. Če ocenite, da je pretok vode premočan, ali želite prenehati z vlaženjem krpe, stikalo prestavite v položaj s «prečrtano kapljico».

**BS** Za upotrebu aparata postavite aparat u položaj «kap». U ovom položaju ispušta se voda iz spremnika radi vlaženja navlake. Kada smatrate da je protok vode prevelik ili kada želite zaustaviti protok vode, stavite nastavak u položaj «prekrižena kap».

**SR** За употребу производа поставите педалу у положај «kap». У овом положају испушта се вода из резервоара за воду због влађења navlake. Када сматрате да је проток воде превелик или када жељите да зауставите проток воде, поставите педалу у положај «precrptana kap».

**UK** Щоб почати використання приладу, переведіть перемикач у положення «Подача води». Це положення дозволяє подавати воду для зволоження ганчірки. Переведіть перемикач у положення «Зупинка подачі води», якщо вам здається, що прилад подає забагато води або якщо вам більше не потрібна вода для прибирання.

**TR** Ürünü kullanmak için pedali « damla » simgesi üzerine yerleştirin. Bu pozisyon haznedeki suyu serbest bırakarak yer bezini nemlendirir. Su akışının çok fazla olduğunu değerlendirdiğinizde veya su akışını durdurmak istediğinizde pedali « damla kapalı » simgesi üzerine getirin.

**PL** Umieścić pedał w położeniu «kropka», by korzystać z funkcji mopa. Położenie to umożliwia korzystanie z wody w pojemniku do nawilżania śliczczki. Umieścić pedał w położeniu «przekreślona kropka», gdy uważa się, że przepływ wody jest zbyt duży lub gdy chce się zatrzymać przepływ wody.

**LT** Norėdami naudoti prietaisą, nustatykite jungiklij ties „lašo“ piktograma. Šioje padėtyje iš rezervuaro išleidžiamas vanduo, kad sudrékintų šluostę. Jei manote, kad vandens išbėga pernelyg daug ar norite nebeleisti vandens, nustatykite jungiklij „perbraukto lašo“ padėtį.

**LV** Lai lietotu produktu, novietojiet pedāli pozīcijā «piliens». Šajā režīmā ūdens plūst ārā no tvertnes, lai samitrinātu lupatīju. Ja jūtāt, ka ūdens plūsmā ir pārāk liela, vai ari gadījumā, ja vēlaties ūdens plūsmu apturēt, novietojiet pedāli pozīcijā «piliens bloķēts».

**HR** Postavite papučicu u položaj „kapanje“ da biste upotrijebiti proizvod. Taj položaj oslobada vodu iz spremnika i vlaži navlaku za pranje poda. Postavite papučicu na položaj „bez kapanja“ kada smatrate da je protok vode preveliki ili kada želite zaustaviti protok vode.

**RU** Чтобы начать использование устройства, переведите рычаг в положение «**капля**». В этом положении вода выходит из емкости и смачивает салфетку. Если подается слишком много воды, или вы хотите полностью остановить подачу, переведите рычаг в положение «**зачеркнутая капля**».

**EL** Τοποθετήστε το πεντάλ στο σύμβολο ροής, για να χρησιμοποιείστε το προϊόν. Σε αυτήν τη θέση, απελευθερώνεται νερό από τη δεξαμενή για να υγράψει το πανάκι. Τοποθετήστε το πεντάλ στη θέση φραγής ροής, εφόσον κρίνετε ότι η ροή είναι πολύ υψηλή ή αν θέλετε να σταματήσετε τη ροή του νερού.

**CN** 使用产品时, 请将踏板拨至“滴水”图案位置。此档位可以让贮水箱中的水浸湿拖布。如果您觉得水流过大或您希望停止放水, 可将踏板拨至“停止滴水”位置。

**HK** 將踏板設置到「滴水」位置以開始使用產品。此位置會令水箱的水釋出，從而沾濕拖布。當您認為水量過多，或希望停止出水時，將踏板設置到「停止滴水」位置。

**KO** 페달을 <물방울> 표시가 있는 곳에 오게 한 후제품을 사용합니다. 그러면 물 탱크의 물을 천으로 보내 적실 수 있습니다. 물이 너무 많이 나오거나 물을 멈추고 싶으면 페달을 <물방울 금지> 표시로 밀어줍니다.

**AR** توضع الدواسة على موقع «drop» لاستخدام المنتج هنا الموضع يطلق الماء من탱ك القرابن لتطهير القماش. توضع الدواسة على موقع «crossed-out drop» عندما لا تلاحظ أن تدفق الماء كبير جدًا، أو عندما تريد إيقاف تدفق الماء.

**FA** برای استفاده از محصول، پدال را بر روی طرح (الف) قرار دهید. این موقوت است آب را از مخزن آزاد می کند تا بازچه را مرطوب کند. هنگامی که فکر می کنید جریان آب خلی (زیاد است یا وقیعی می خواهد) جریان آب را متوقف کنید، پدال را بر روی طرح (الفت مقاطعه) «drop» قرار دهید.

**ET** Toote kasutamiseks pange pedala „tilga“ asendisse. See asend vabastab paagist vett, et lappi niisutada. Pange pedala „läbikriipsutatud tilga“ asendisse, kui leiate, et veevool on liiga tugev või kui soovite veevoolu peatada.

**EN** Turn on the product by pressing on the trigger. Activate the "**boost**" mode to achieve extreme performance on particularly dirty areas.

**DE** Schalten Sie das Produkt ein, indem Sie den Abzug drücken.

Aktivieren Sie den Modus „**Boost**“ für eine hohe Leistung bei großer Verschmutzung.

**NL** Haal de trekker over om het product in te schakelen. Activeer de "**boost**" modus voor een grondige reiniging op hardnekkig vuil.

**ES** Encienda el producto presionando el gatillo. Active el modo „**Boost**“ para un rendimiento extremo donde haya mucha suciedad.

**PT** Ligue o aparelho premindo o gatilho. Ative o modo "**boost**" para um desempenho extremo sobre áreas muito sujas.

**CS** Zapněte výrobek stisknutím vypínače. Aktivujte režim „**boost**“ pro extrémní výkon při rozsáhlém znečištění.

**SK** Zapnite výrobok stlačením vypínača. Aktivujte režim „**boost**“ pre extrémny výkon pri rozsiahlejšom znečistení.

**HU** Kapcsolja be a terméket az indítókar megnyomásával. A rendkívül nagy teljesítményű „**boost**“ üzemmódot erős szennyeződésnél kapcsolja be.

**BG** Включете продукта, като натиснете спусъка. Активирайте режим „**boost**“, подходящ за едри отпадъци.

**RO** Porniți produsul apăsând pe declanșator. Activăți modul „**boost**“ pentru rezultate extreme pe zone deosebit de murdare.

**SL** Napravo vklopite s pritiskom na gumb. Z vklopom načina „**boost**“ boste laže očistili trdovratnejo umazanjem.

**BS** Uključite aparat pritiskom na tipku. Za izvrsne rezultate na posebno zaprljanim područjima aktivirajte režim "ubrzano rada".

**SR** Uključite proizvod pritiskom na taster. Za veoma dobre rezultate na posebno zaprljanim područjima, aktivirajte režim "ubrzano rada".

**UK** Увімкніть прилад, натиснувши на перемикач. Щоб швидко прибрати сильні забруднення, скористайтеся режимом "**BOOST**".

**TR** Teliye basarak ürünü çalıştırın. Kaba kalıntılar üzerinde çok yüksek performans için «**boost**» modunu etkinleştirin.

**PL** Włącz produkt naciśkając na spust. Włącz tryb "**boost**", by uzyskać najlepszą skuteczność na bardzo zabrudzonej powierzchni.

**LT** Įjunkite prietaisą nuspaudę jungiklį. Norėdami didesnės galios didelems šlukslēms surinkti, įjunkite „**boost**“ režimą.

**LV** Ieslēdziet produktu, nospiezot mēlīti. Aktivizējet režīmu "pastiprināt", lai lielu netirumu gadījumā ierīce strādātu ar lielāku veikspēju.

**HR** Uključite uređaj tako da pritisnete prekidač. Aktivirajte način rada „**boost**“ za veliku učinkovitost ako ima puno prijavštine.

**RU** Нажмите на рукоятку для начала работы устройства. Для работы с сильными загрязнениями активируйте режим «**BOOST**».

**EL** Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή, πατώντας το κουμπί ενεργοποίησης. Επιλέξτε τη λειτουργία «**Boost**», για υψηλή απόδοση, σε σκληρούς λεκέδες.

**CN** 按下按钮, 启动电器。启动“**boost**”（增强）模式, 清理较大的垃圾碎屑。

**HK** 按下啟動按鈕以啟動裝置。在髒污最重的位置啟動「強力」模式 - 可達到出色的清潔效果。

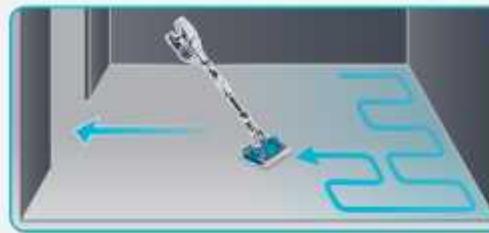
**KO** 트리거를 눌러 제품을 겁니다. 청소량이 많을 때는 「부스트」 모드를 실행하여 성능을 최대화합니다.

**AR** يُشغّل الجهاز وضجة (التعزير) «**boost**» لتفريح الأداء، الفائق. يشكل حاضر على المناطق المصابة.

**FA** با فشار دادن روی مانع محصول را روشن کنید. حالت (تعزیز) «**boost**» را برای دستیابی به عملکرد شدید در مناطق مخصوصاً کلیف فسال کنید.

**ET** Vajutage päästikule, et lülitada toode sisse. Suurema jöndluse saavutamiseks eriti suure mustuse korral aktiveerge režiimi «**boost**».

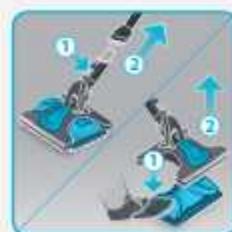
## 1d.



**FR** Allumez le produit en appuyant sur la gâchette. Activez le mode « **boost** » pour une performance extrême sur gros déchets.

**IT** Premere l'interruttore a grilletto per avviare il prodotto. Attivare la modalità "Boost" per aumentare la potenza in caso di sporco difficile.

2a.



**FR** Rincez et séchez le conduit d'aspiration ainsi que les barrettes de poils chaque semaine.

Videz et rincez le réservoir d'eau après chaque usage.

**IT** Risciacquare e asciugare il condotto di aspirazione e le setole ogni settimana.

Svuotare e risciacquare il serbatoio dell'acqua dopo ogni utilizzo.

**EN** Each week, rinse and dry the suction hose, as well as the hair strips.

Empty and rinse the water tank after each use.

**DE** Spülen und trocknen Sie jede Woche das Saugrohr sowie die Bürstenleisten.

Leeren und spülen Sie den Wasserbehälter nach jedem Gebrauch aus.

**NL** Spoel en veeg de zuigbuis en de lat met haartjes elke week schoon.

Leeg en spoel het waterreservoir na elk gebruik.

**ES** Aclare y seque el conducto de aspiración y los cepillos cada semana.

Vacie y aclare el depósito de agua después de cada uso.

**RO** Clătiți și uscați săptămânal tubul de aspirare precum și periile.

Goliți și clătiți rezervorul de apă după fiecare utilizare.

**SL** Sesalne vode in metlice sperite in osušite enkrat tedensko.

Posodo za vodo spraznite in sperite po vsaki uporabi.

**BS** Svake sedmice isperite i osušite crijevo za usisavanje i nastavak za dlačice.

Spremnik za vodu ispraznite i isperite nakon svake upotrebe.

**SR** Svake nedelje isperite i osušite crevo za usisavanje i letvicu za dlake.

Ispraznite i isperite rezervoar za vodu posle svake upotrebe.

**UK** Щотижні промивайте і просушуйте шланг і щітки

Після кожного використання спорожнюйте і

промивайте резервуар для води.

**TR** Emme borusunu ve aynı zamanda çubuk firçayı her hafta yıkayın ve kurutun. Su haznesini her kullanıldından sonra boşaltın ve durulayın.

**PL** Oplukac i wysuszyć głowicę czyszczącą raz, w tygodniu.

Opróżnić i oplukać pojemnik na wodę po każdym użyciu.

**LT** Kas savaite išplaukite ir išdžiovinkite siurbimo vamzdį ir šepetelius.

Po kiekvieno naudojimo išpilkite iš rezervuaro vandenį ir ji išplaukite.

**LV** Reizi nedēļā izskalojiet un izķārējiet sūkšanas caurules un saru joslas.

Pēc katras lietošanas iztukšojiet un izskalojiet ūdens tvertni.

**BG** Изплаквайте и подсушавайте всмукателната тръба и четките ежеседмично.

Изпразвайте и изплаквайте резервоара за вода след всяка употреба.

**HR** Svaki tjedan isperite i osušite usisni vod kao i rešetke s četkicama.

Ispraznite i isperite spremnik vode nakon svake uporabe.

**RU** Еженедельно промывайте и просушивайте всасывающую трубку и ворсовую тряпку.

После каждого применения опорожняйте и промывайте емкость для воды.

**EL** Ξεβγάλτε και στεγνώστε τον οδηγό απορρόφησης, καθώς και το πέλος, κάθε εβδομάδα. Αδειάστε και ξεβγάλτε το δοχείο νερού, μετά από κάθε χρήση.

**CN** 每周冲洗并晾干吸尘管道和吸尘刷条。  
每次使用后请倒空并冲洗水箱。

**HK** 每星期沖洗並抹乾吸管，並清除毛髮。  
每次使用後，務必清空水箱並徹底沖洗。

**KO** 매주 흡입관과 헤아바를 헹구고 말립니다.  
사용 후에는 항상 물 탱크를 비우고 말립니다.

**AR** في كل أسبوع، تغسل خرطوم�uck وخفف، وكذلك الأبر  
بالسبة للترانش الشعري.

بُرْجى لغزخ وغسل خزان الماء بعد كل استعمال.

هر هفته، شلنگ میکش و خمینه نوارهای مو را بشوهد و  
خلیق کنید.

پس از هر بار استفاده مخزن آب را خالی کرده و بشوهد.

**ET** Loputage ja kuivatage nii imitoru kui ka harjased igal nädalal.

Tühjendage ja loputage veepaak pärast igat kasutamist.

2b.



**FR** Remplir environ 1/3 du réservoir d'eau en vinaigre blanc ménager et le laisser s'écouler en statique dans l'évier jusqu'à ce qu'il se vide. Rincer le réservoir à l'eau. Laisser sécher A renouveler chaque mois.

**IT** Riempire il serbatoio dell'acqua con aceto di vino bianco fino a circa 1/3 della capienza. Posizionarlo nel lavello e attendere che si svuoti. Sciacquare il serbatoio dell'acqua. Lasciarlo asciugare. Eseguire questa operazione una volta al mese.

**EN** Fill the water tank with white vinegar until it is approximately 1/3 full. Place it in the sink and let it stand until it is empty. Rinse the water tank. Leave it to dry. Perform this action once a month.

**DE** Füllen Sie den Wasserbehälter mit weißem Essig, bis er etwa zu 1/3 gefüllt ist. Stellen Sie ihn in das Spülbecken und lassen Sie ihn stehen, bis es leer ist. Spülen Sie den Wasserbehälter. Lassen Sie ihn trocknen. Führen Sie diesen Vorgang einmal pro Monat durch.

**NL** Vul 1/3e van de watertank met wit azijn. Plaats de tank in de gootsteen en laat het daar staan tot het leeg is. Spoel de watertank om. Laat de tank drogen. Doe dit elke maand.

**ES** Llena el depósito de agua con vinagre blanco hasta que esté aproximadamente a un tercio de su capacidad. Colócalo en el fregadero y déjalo reposar hasta que se vacie. Enjuaga el depósito de agua. Deja que se seque. Realiza esta acción una vez al mes.

**PT** Encha o reservatório de água com vinagre branco até estar aproximadamente 1/3 cheio. Coloque-o no lavatório e deixe-o ficar até esvaziar. Enxague o reservatório de água. Deixe secar. Realize esta ação uma vez por mês.

**CS** Do 1/3 nádržky na vodu vlijte ocet. Nádržku postavte do dřezu a nechte ji tam stát, dokud se nevyprázdní. Nádržku na vodu opláchněte. Nechte oschnout. Provádějte jednou měsíčně.

**SK** Naplnite nádržku na vodu bielym octom približne do jednej tretiny. Vložte ju do umývadla a nechajte ju vo vertikálnej polohe, kým ocot nevyteče. Opláchnite nádržku na vodu. Nechajte ju uschnúť. Tento úkon opakujte raz mesačne.

**HU** Tölts fel a viztartályt háztartási ecettel, amíg az kb. 1/3-ig meg nem telik. Helyezze a mosogatóba, és hagyja állni, amíg ki nem ürül. Öblítse ki a viztartályt. Hagyja megszártni. Ezt a műveletet havonta egyszer hajtsa végre.

**BG** Напълнете резервоара за вода с бял оцет, докато приблизително 1/3 от него се запълни. Поставете го в мивката и го оставете изпразнен, докато се изпразни. Изплакнете резервоара за вода. Оставете го да изсъхне. Извършвайте тези действия веднъж месечно.

**RO** Umpleți rezervorul de apă cu oțet alb până când este aproximativ 1/3 plin. Puneti-l în chiuvetă și lăsați-l să stea în poziție verticală până când este gol. Clătiți rezervorul de apă. Lăsați-l să se usuce. Realizați această acțiune o dată pe lună.

**SL** Približno eno tretjino vodnega rezervoarja napolnite z belim kisom. Rezervoar postavite v pomivalno korno in počakajte, da se izprazni. Vodni rezervoar splaknite z vodo. Počakajte, da se posuši. Postopek izvedite enkrat mesečno.

**BS** U rezervoar za vodu naspite bijeli ocat tako da bude napunjen do 1/3. Stavite ga u sudoper i ostavite dok se ne isprazni. Isperite rezervoar za vodu. Ostavite ga da se osuši. To radite jednom mjesечно.

**SR** Sipajte alkoholno sirće u rezervoar za vodu tako da napunite približno 1/3 rezervoara. Stavite ga u sudoperu i ostavite ga da stoji dok se ne isprazni. Isperite rezervoar za vodu. Ostavite ga da se osuši. Obavljajte ovaj postupak jednom mesečno.

**UK** Наповніть резервуар для води білим оцтом приблизно на 1/3. Помістіть його в мийку і залиште до повного випаровування оцту. Промініть резервуар для води. Залиште його висихати. Проводьте цю процедуру раз на місяць.

**TR** Su haznesinin yaklaşık 1/3'ü dolana kadar beyaz sirke ile doldurun. Su haznesini lavaboya koyun ve boşalana kadar bekleyin. Su haznesini çalkalayın. Kurumaya bırakın. Bu işlemi ayda bir kez gerçekleştirin.

**PL** Zalej mniej więcej 1/3 pojemnika na wodę octem. Umieśc pojemnik w zlewie i zaczekaj na jego opróżnienie. Oplucz pojemnik na wodę. Pozostaw go do wyschnięcia. Wykonuj tę procedurę raz w miesiącu.

**LT** Priplidykite vandens bakelį baltojo acto, kol jis bus priplidytas iki maždaug 1/3 jo turio. Idėkite ją į kriaulkę ir leiskite jam pastovėti, kol jis bus tuščias. Išskalaukite vandens bakelį. Palikite jį, kad jis išdžilų. Atlikite šį veiksmą kartą per mėnesį.

**LV** Piepildiet ūdens tvertni par aptuveni 1/3 ar galda etiki, levietojiet izlietnē un gaidiet, līdz tvertnē ir tukša. Izskalaujiet ūdens tvertni. Ļaujiet nozūt. Veiciet šo darbību vienu reizi mēnesī.

**HR** Približno 1/3 spremnika za vodu napunite alkoholnim octom. Stavite u sudoper i ostavite dok se ne isprazni. Isperite spremnik za vodu. Ostavite ga da se osuši. Postupak ponovite jednom mjesечно.

**RU** Наполните резервуар для воды белым уксусом примерно на 1/3. Поставьте его в раковину и подождите, пока он не опустеет. Ополосните резервуар для воды. Дайте ему высохнуть. Выполните эту процедуру один раз в месяц.

**EL** Γεμίστε το δοχείο νερού με λευκό ζύδι, έως ότου γεμίσει κατά περίοδου 1/3. Τοποθετήστε το στον νεροχύτη και αφήστε το όρθιο μέχρι να αδειάσει. Σεπλύνετε το δοχείο νερού. Αφήστε το να στεγνωθεί. Πραγματοποιείτε αυτήν την ενέργεια μία φορά τον μήνα.

**CN** 向水箱注入白醋，注至约 1/3 处，将水箱放入水槽，保持直立，直至清空。冲洗水箱。等待水箱干燥。该操作每月进行一次。

**HK** 在水箱中加入白醋，直至 1/3 。它放置在水槽，它站立直至倒空 止。洗水箱。由它 乾。每月 做一次。

**KO** 물 탱크에 백식초를 약 1/3 정도까지 채웁니다. 싱크대에 놓고 비워질 때까지 그대로 둡니다. 물 탱크를 헹굽니다. 마들 때까지 듭니다. 이 작업은 한 달에 한 번 수행합니다.

**AR** ملء تانك المياه بالخل الأبيض حتى يصبح ثالث محتله تقريباً ضعفه في الحصة وارتكب لتصح فارغاً أغلق حزان المياه. ارتكب ليصبح حافراً في بهذا الأمر مرة شهرًا.

**FA** مخزن آب را با سرکه سفید پر کنید تا تقريباً يك سوم مخزن پر شود. آن را در سینک فوار دهید و همراه بازگشتن بکاربرد ناخالی شود. مخزن آب را اينکلي کنید. صير كنيد تا خشک شود. اين عمل را ماشي يکبار انجام دهيد.

**ET** Täitke veemahuti valge äädikaga, kuni see on umbes 1/3 ulatuses täis. Asetage see kraanikaussi ja laske seista kuni tühjenemiseeni. Loputage veepaak. Jätke see kuivama. Tehke seda toimingut kord kuus.

2c.



**FR** Retirer la lingette. Vider le réservoir d'eau. Enlever les 8 vis du système de distribution d'eau, remplacer le ressort et le système de distribution d'eau, revisser le système de distribution d'eau au réservoir.

A renouveler tous les ans.

**IT** Rimuovere il panno. Svuotare il serbatoio dell'acqua. Rimuovere le otto viti dal sistema di distribuzione dell'acqua, sostituire la molla e il sistema di distribuzione dell'acqua, quindi ricollegare il sistema al serbatoio. Eseguire questa operazione ogni anno.

**EN** Remove the cloth. Empty the water tank. Remove the eight screws from the water distribution system, replace the spring and the water distribution system, reattach the water distribution system to the tank. Perform this action every year.

**DE** Entfernen Sie das Tuch. Leeren Sie den Wasserbehälter. Entfernen Sie die acht Schrauben vom Wasserverteilungssystem, ersetzen Sie die Feder und das Wasserverteilungssystem, und bringen Sie das Wasserverteilungssystem wieder am Behälter an. Führen Sie diesen Vorgang jährlich aus.

**NL** Verwijder de doek. Laat de watertank leeglopen. Draai de acht schroeven van het waterdistributiesysteem los, vervang de veer en het waterdistributiesysteem en maak het systeem opnieuw vast aan de tank. Doe dit elk jaar.

**ES** Retira la tela. Vacía el depósito de agua. Retira las ocho tuercas del sistema de distribución del agua, cambia el muelle y el sistema de distribución del agua y vuelve a conectar el sistema de distribución del agua al depósito. Realiza esta acción cada año.

**PT** Remova a mopa. Esvazie o reservatório de água. Retire os oito parafusos do sistema de distribuição de água, substitua a mola e o sistema de distribuição de água e volte a colocar o sistema de distribuição de água no reservatório. Realize esta ação todos os anos.

**CS** Odstraňte látku. Vyprázdněte nádržku na vodu. Odšroubujte osm šroubů z rozvodu vody, vyměňte pružinu a rozvody vody a přišroubujte rozvody vody zpět k nádržce. Provádějte jednou ročně.

**SK** Odnimte utierku. Vyprázdnite nádržku na vodu. Odskrutkujte osiem skrutiek zo systému rozvodu vody, vymenite pružinu a systém rozvodu vody. Znovu primontujte systém rozvodu vody knádržke. Tento úkon opakujte raz ročne.

**HU** Távolítsa el a ruhat. Üritse ki a víztartályt. Távolítsa el a nyolc csavart a vízelosztó rendszerből, cserélje ki a rugót és a vízelosztó rendszert, majd helyezze vissza a vízelosztó rendszert a tartályra. Végezze el ezt a műveletet minden évben.

**BG** Отстранете кърпата. Изпразнете резервоара за вода. Отстранете осемте винта от водопреносната система, сменете пружината и водопреносната система, закрепете отново водопреносната система за резервоара. Извършвайте тези действия ежегодно.

**RO** Scoateți laveta. Golii rezervorul de apă. Scoateți cele opt șuruburi de la sistemul de distribuție a apei, înlocuiți arcul și sistemul de distribuție a apei, reașați sistemul de distribuție a apei la rezervor. Realizați această acțiune în fiecare an.

**SL** Odstranite krpko. Izpraznite vodni rezervoar. Odstranite osem vijakov na sistemu za porazdelitev vode. Zamenjajte vzmet in sistem za porazdelitev vode. Sistem za porazdelitev vode namestite na rezervoar. Postopek izvedite enkrat letno.

**BS** Uklonite tkaninu. Ispraznite rezervoar za vodu. Odvrnite osam vijaka sa sistema za distribuciju vode, skinite oprugu i sistem za distribuciju vode, ponovo postavite sistem za distribuciju vode na rezervoar. To radite jednom godišnje.

**SR** Uklonite krpko. Ispraznite rezervoar za vodu. Uklonite osam zavrtanja iz sistema za distribuciju vode, a zatim zamenite oprugu i sistem za distribuciju vode i ponovo priključite sistem za distribuciju vode na rezervoar. Obavljajte ovaj postupak jednom godišnje.

**UK** Зніміть серветку. Випорожніть резервуар для води. У системі розподілу води відкрутіть вісім гвинтів, замініть пружину й систему розподілу води, а потім знову приєднайте її до резервуара. Проводьте цю процедуру раз на рік.

**TR** Bezi çıkarın. Su hiznesini boşaltın. Su dağıtım sisteminin üzerindeki sekiz adet vidayı söküñ, yayı ve su dağıtım sistemini değiştirin, su dağıtım sistemini yeniden su hiznesine takın. Bu işlemi yilda bir kez gerçekleştürün.

**PL** Usuń śliczeczkę. Opróżnij pojemnik na wodę. Wyjmij osiem śrub z systemu dystrybucji wody. Ponownie włożyć sprężynę i system dystrybucji wody, a następnie podłącz system do pojemnika. Wykonuj tę procedurę raz w roku.

**LT** Pašalinkite audinį. Ištušinkite vandens bakelį. Pašalinkite aštūonių varžtus iš vandens paskirstymo sistemos, pakeiskite spyruoklę ir vandens paskirstymo sistemą, vėl prijunkite vandens paskirstymo sistemą prie bakelio. Atlikite šį veiksmą kasmet.

**LV** Nonemiet audumu. Iztukšojet üdens tvertni. Izskrūvējet astoņas skrūves no üdens sadales sistēmas, nomainiet atspēri un üdens sadales sistēmu, nostipriniet üdens sadales sistēmu pie tvertnes. Veiciet šo darbību katru gadu.

**HR** Skinite krpko. Ispraznite spremnik za vodu. Skinite osam vijaka sa sustava za distribuciju vode, zamjenite oprugu i sustav za distribuciju vode, ponovo postavite sustav za distribuciju vode na spremnik. Postupak ponovite jednom godišnje.

**RU** Снимите тряпку. Опустошите резервуар для воды. Выкрутите восемь винтов из водораспределительной системы, замените пружину и водораспределительную систему и заново установите водораспределительную систему в резервуар для воды. Выполните эту процедуру один раз в год.

**EL** Αφαιρέστε το πανί. Αδειάστε το δοχείο νερού. Αφαιρέστε τις οκτώ βίδες από τη σύστημα διανομής νερού, αντικαταστήστε το ελατήριο και τη σύστημα διανομής νερού στο δοχείο. Πραγματοποιήστε αυτήν την ενέργεια ετησίως.

**CN** 取掉软布。清空水箱。卸下配水系统的八颗螺钉，更换弹簧和配水系统，然后重新将配水系统装回水箱。该操作每年进行一次。

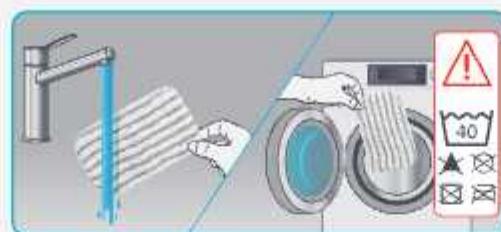
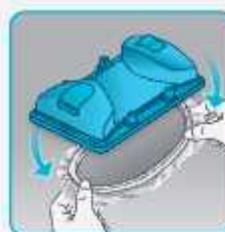
**HK** 拆出拖布。清空水箱。移除配水系 上的八 螺 箍，更 替和配水系，然 后再 配水系 重新 安 到水箱上。每年 做一次。

**KO** 천을 제거합니다. 물 탱크를 비웁니다. 물 분사 시스템에서 8개의 나사를 제거하고 스프링과 물 분사 시스템을 교체한 후 물 분사 시스템을 탱크에 다시 장착합니다. 이 작업은 매년 수행합니다.

**AR** از لقطة القماش. أفرغ خزان المياه. أزل البراغي التثمانية من نظام توزيع المياه، ثم استبدل الرنبرك ونظام توزيع المياه، وأعاد وصل نظام توزيع المياه بالخزان. في بهذا الأمر مرة سنوية.

**FA** پارچه را جدا کنید. حزن آب را خالی کنید. هشت بیج سیستم توزیع آب را برداشته و سیستم توزیع آب را تعمیر کنید. این عمل را سالی بکار افعام دهید.

**ET** Eemaldage riie. Tühjendage veepaak. Eemaldage veejaottussüsteemist kaheksa kruvi, asendage vedru ja veejaottussüsteem, kinnitage veejaottussüsteem uesti mahuti külge. Tehke seda toimingut igal aastal.

**3a.**

**FR** Lavez les lingettes à l'eau du robinet ou au lave-linge à 40°C.

**IT** Lavare i panni sotto l'acqua corrente o in lavatrice a 40°C.

**EN** Wash the cloths under tap water or in the washing machine at 40°C.

**DE** Waschen Sie die Wischtücher unter dem Wasserhahn oder in der Waschmaschine bei 40 °C.

**NL** Was de doeken met leidingwater of in de wasmachine op 40°C.

**ES** Lave las mopa con agua del grifo o en la lavadora a 40 °C.

**PT** Lave a mopa com água da torneira ou na máquina de lavar a roupa a 40°C.

**CS** Vyperte utěrky ve vodě z kohoutku nebo v pračce při 40 °C.

**SK** Vyperte utierky vo vode z kohútika alebo v práčke na 40 °C.

**HU** A törlökendő csapvízzel vagy mosogépben mosható, 40 °C-on.

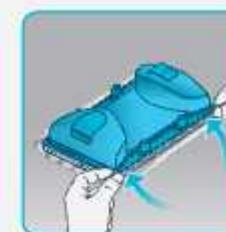
**BG** Изперете кърпите на ръка или в перална машина при температура 40°C.

**RO** Spălați lavetele cu apă de la robinet sau în mașina de spălat rufe la 40°C.

**SL** Krpe perite z vodo iz pipe ali v pralnem stroju na 40 °C.

**BS** Operite navlakе pod vodom iz slavine ili u mašini za pranje veša na temperaturi od 40 °C.

**SR** Operite navlakе pod vodom iz slavine ili u mašini za pranje veša pri temperaturi od 40 °C.

**3b.**

**FR** Remplacez la lingette par une nouvelle après 100 lavages.

**IT** Sostituire il panno con uno nuovo dopo 100 lavaggi.

**EN** Replace the cloth with a new one after 100 washes.

**DE** Ersetzen Sie das Wischtuch durch ein neues nach jeweils 100 Wäschens.

**NL** Vervang de doek door een nieuwe na elke 100 wasbeurten.

**ES** Sustituya la mopa por una nueva después de 100 lavados.

**PT** Substitua a mopa por uma nova após 100 lavagens.

**CS** Po 100 praních vyměňte utěrku za novou.

**SK** Po 100 praníach vymenrite utierku za novú.

**HU** A törlökendőt 100 mosás után cserélje ki újra.

**BG** Сменете кърпата с нова след 100 измивания.

**RO** Înlocuiți laveta după 100 de folosiri.

**SL** Krpo zamenjajte z novo po 100 pranjih.

**BS** Navlaku zamijenite novom nakon 100 pranja.

**SR** Navlaku zamenite novom navlakom posle 100 pranja.

**UK** Після 100 циклів прання замініть ганчірку на нову.

**TR** 100 yıkamadan sonra yer bezini yenisiyle değiştirin.

**PL** Wymieniać śliczeczkę na nową co 100 czyszczeń.

**LT** Po 100 plovimų šluoste pakelskite nauja.

**LV** Ik pēc 100 mazgāšanas reizēm aizstājet lupatinu ar jaunu.

**HR** Zamjenite navlaku za pranje poda novima nakon 100 pranja.

**RU** Через каждые 100 циклов уборки заменяйте тряпку на новую.

**EL** Αντικαταστήστε το πανάκι με ένα καινούργιο, μετά από 100 πλυσίματα.

**CN** 在清洗100次后更换新拖布。

**HK** 清洗100次後，請更換拖布。

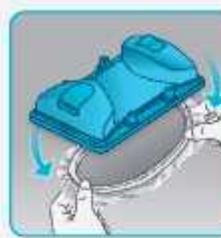
**KO** 100회 정도 사용한 후 천을 새로 교체합니다.

**AR** تبدل قطعة القماش بأخرى جديدة بعد تعريضها للغسيل 100 مرات.

**FA** بعد از 100 شستشو پارچه را با یک غوله جدید جایگزین کنید.

**ET** Võtke kasutusele uus lapp iga 100 pesu järel.

4.



**FR** Rangez votre appareil une fois la pédale positionnée sur le motif « **goutte barrée** ».

**IT** Prima di riporre il prodotto, portare il pedale in posizione « **goccia barrata** ».

**EN** Once the pedal is positioned on the « **crossed-out drop** » design, store your appliance.

**DE** Stellen Sie den Regler auf das Symbol des „**durchgestrichenen Tropfens**“, um das Gerät zu verstauen.

**NL** Berg uw apparaat op nadat de pedaal op de positie „**doorkruiste druppel**“ is ingesteld.

**ES** Guarde el aspirador con el pedal en la posición del dibujo de la « **gota tachada** ».

**PT** Arrume o seu aparelho depois de ter colocado o pedal na posição « **gota riscada** ».

**CS** Uložte zařízení, jakmile je pedál umístěn na značku „**preškrtnuté kapky**“.

**SK** Uložte zariadenie, keď je pedál umiestnený na značku „**preškrtnutej kvapky**“.

**HU** A készülék tárolása előtt állítsa a pedált „**áthúzott csepp**” helyzetbe.

**BG** Съхранявайте уреда, след като поставите педала върху символа „**задраскана капка**“.

**RO** Depozionați aparatul când pedala este poziționată pe marcajul « **picătură tăiată** ».

**SL** Preden napravo pospravite, premaknite stikalo v položaj s « **prečrtano kapljico** ».

**BS** Aparat odložite s nastavkom u položaju « **prekrižena kapk** ».

5.



\* **FR** Ne pas aspirer d'eau. / **IT** Non aspirare liquidi. / **EN** Do not vacuum any water. / **DE** Kein Wasser aufsaugen. / **NL** Geen water opzuigen. / **ES** No aspire agua. / **PT** Não aspire água. / **CS** Nevysávejte vodu. / **SK** Nevysávajte vodu. / **HU** Ne szívjon fel vizet. / **BG** Не използвайте за засмукване на вода. / **RO** Nu aspirați apă. / **SL** Ne sesajte vode. / **BS** Nemojte usisavati vodu. / **SR** Nemojte da usisavate vodu. / **UK** Не використовуйте пристрій для прибирання рідин. / **TR** Cihazla su emmeyein. / **PL** Nie odkurzać płynów. / **LT** Nesiurbkite vandens. / **LV** Neiesūkt ūdeni. / **HR** Ne usisavajte vodu. / **RU** Не пытайтесь всасывать воду устройством. / **EL** Δεν προορίζεται για απορρόφηση νερού. / **CN** 请勿使用此产品吸水。 / **HK** 切勿用吸塵機吸取任何類型的液體。 / **KO** 물은 흡착하지 않습니다. / **AR** لا يسمح بـ**مقطوع** أي نوع من المياه. / **FA** آب را خالق نکند. / **ET** Ärge proovige imeda sisse vett.

**FR** Veuillez lire attentivement le livret "Consignes de sécurité et d'utilisation" avant la première utilisation / **IT** Leggere con attenzione il libretto "Norme di sicurezza e d'uso" al primo utilizzo / **EN** Please read carefully the "Safety and use instructions" booklet before first use / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungshinweise“ durch / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvoorschriften door te nemen / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití“ / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použitie“ / **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonságú előírások és használati utmutatót“ című fejezetet / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката "Препоръки за безопасност и употреба" преди първоначална употреба / **RO** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare“ / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite »Navodila za varno uporabo« / **BS** Prije prve upotrebe pažljivo pročitajte knjižicu "Sigurnosne upute" / **SR** Pre prve upotrebe, pažljivo pročitajte "Bezbednosno i uputstvo za upotrebu" / **UK** Перед первым використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» / **TR** İlk kullanımdan önce "Güvenlik ve kullanım talimatları" kitapçığını dikkatlice okuyun / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania“ / **LT** Atidžai perskaitykite knygelię „Saugos ir naudojimo reikalavimai“ prieš naudodami įrenginį pirmą kartą / **LV** Pirms izmantojat ierici pirmoreiz, lūdzu rūpīgi izlasiet brošūru „Norādījumi par drošību un lietošanu“ / **HR** Molimo da prije prve uporabe pažljivo pročitate priručnik „Sigurnosne upute“ / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования» / **EL** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο «Οδηγίες ασφαλείας και χρήσης» πριν από την πρώτη χρήση / **CN** 请在初次使用本产品前仔细阅读“安全及使用说明” / **HK** 第一次使用前 請仔細閱讀“安全使用說明”小冊子 / **KO** 제품을 처음 사용하시기 전에 “안전 주의사항과 사용 방법”에 대한 안내 책자를 주의 깊게 읽으시기 바랍니다 / **AR** قبل الاستعمال للمرة الأولى ، لطفاً جزءه «ابعد و حذر العمل استله» و ايا دقت بمحوله / **FA** در اول از استفاده، لطفاً جزو «ابعد و حذر العمل استله» را با دقت بمحوله / **ET** Palun lugege enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhendit

**FR** Pour plus d'informations / **IT** Per ulteriori informazioni / **EN** For more information / **DE** Weitere Informationen / **NL** Voor meer informatie / **ES** Para más información / **PT** Para mais informações / **CS** Vice informaci naleznete zde / **SK** Pre viac informácií / **HU** További információk / **BG** За повече информация / **RO** Pentru informații suplimentare / **SL** Več informacij / **BS** Za više informacija / **SR** Za više informacija / **UK** Для отримання додаткових відомостей / **TR** Daha fazla bilgi için / **PL** Więcej informacji można znaleźć / **LT** Norėdami daugiau informacijos / **LV** Vairāk informācijas / **HR** Za više informacija / **RU** Для получения дополнительной информации / **EL** Για περισσότερες πληροφορίες / **CN** 获取更多信息 / **HK** 更多信息 / **KO** 더 자세한 정보는 아래 웹사이트에서 확인하실 수 있습니다 / **AR** للمزيد من المعلومات / **FA** دراین گفت اطلاعات پیشتر / **ET** Lisateave